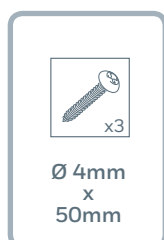
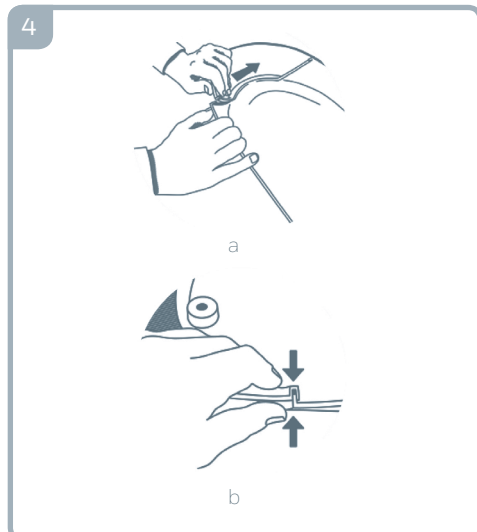
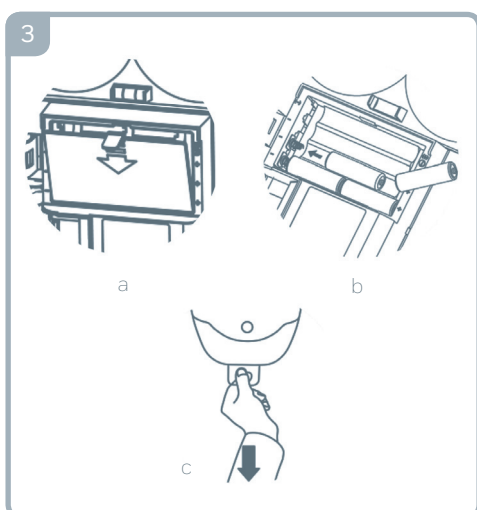
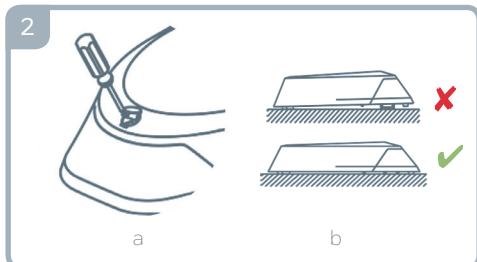
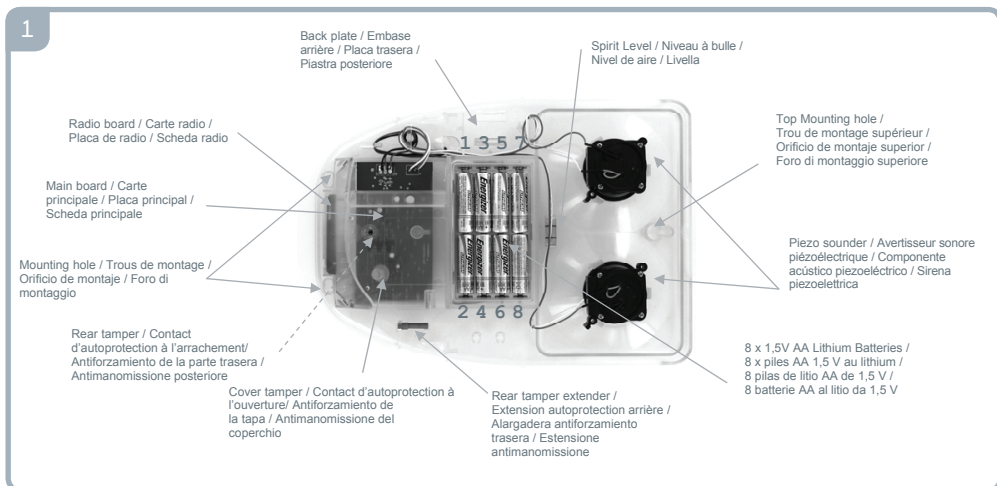


Wireless Battery Siren SEF8MS



SEF8MS – Installation Instructions

Wireless External Siren with Strobe

INTRODUCTION

The SEF8MS is an external, self powered, siren and strobe unit designed for audible signaling and deterrent action for protected premises.

OPERATIONS

The SEF8MS external siren activates an audible and visual alarm in case of intrusion or alert signaled by the control panel. The sounder will automatically stop after the sounding cycle or as soon as the control panel clears the alarm.

The SEF8MS is monitored by the control panel to ensure the device is functioning properly. If a defect is detected, the panel will trigger a supervision fault.

In Alpha mode the siren will send a tamper signal to the control panel, if no respond from control panel siren will trigger the sounder and the strobe. Depending on its configuration, in armed status the panel will trigger the sounder and the strobe. When the panel is in disarmed or programming mode, the tamper signals will be ignored and the siren will remain silent (This functionalities vary depending on the panel version and configuration).

MOUNTING LOCATION

Site the siren:

1. With space around it to permit good radio reception.
2. Out of reach of intruders and vandals.
3. Where it can be seen and heard easily.
4. Vertically on wall, strobe down.

Do NOT site the siren:

1. Close to or on large metal structures, for example: metal doors or frames, water tanks, cars, fridges and freezers.
2. Close to mains wiring or metal water or gas pipes.
3. Inside metal enclosures.
4. Next to high voltage electrical or electronic equipment, particularly computers, photocopiers or other radios.

MOUNTING

1. Release the main cover fixing screw protective cover by gently levering out with a terminal screw driver. Undo the cover retaining screw far enough to release the main cover. (See figure 2.a)
2. Hinge the cover upwards from the bottom and remove it.
3. Fit rear tamper extender (if required) and trim to desired length. Drill and fix using top centre fixing hole in backplate using suitable screws and wall fixing plugs. Use integral spirit level to align siren and secure with two bottom fixings.

Note: When tightening the two bottom fixing screws the rear tamper protection mechanism will compress allowing the two bottom fixing posts to fit flush against the wall (See figure 2.b).

4. Once the siren unit is fixed on the mounting surface, take the removable tamper activation tab between the thumb and forefinger and pull downwards until the tab is free from the siren unit (see figure 3.c). Discard the tab responsibly.

Note: If the siren is to be moved to a different location, the tamper activation tab should be refitted and the above steps repeated to re-commission the siren.

REGISTRATION

Registration is the procedure for associating the SEF8MS to the control panel. Below are listed the main steps of the registration procedure:

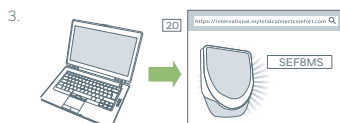
- 1.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

2. On the siren, remove the battery compartment cover (See figure 3.a) and fit 8 AA 1.5V Lithium batteries, orientated according to indications in the battery compartment and fitted in numerical order (See figure 1 and 3.b). This will cause the siren to turn on and transmit a registration message to the control panel.

Note: Re-registration can be achieved at any time after the batteries have been fitted by closing both cover and rear tamper switches followed by opening either switch.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

4. Insert the battery compartment cover.
5. Fit the cover to the siren by hooking the top of the cover over the top edge of the backplate, rotating the cover to the fully closed position and tightening the fixing screw.
6. Fit screw cover in place.

BATTERY REPLACEMENT

The siren will issue an early warning to the control panel when the battery voltage is low.

The siren will continue to self-actuate under tamper conditions for 2 months after the first low battery warning. To replace batteries follow the procedure described below:

1. Place control panel in programming mode prior to opening the siren (prevent the panel from triggering the sounder during the battery replacement operation).
2. Remove the cover in accordance with steps 1 and 2 in the mounting section.
3. Remove the battery compartment cover. Remove the batteries in reverse numerical order (see figure 1).
4. Fit 8 AA 1.5V Lithium batteries, orientated according to indications in the battery compartment and fitted in numerical order as indicated in figure 1. The siren will power up and restore its previous configuration and registration.
5. Fit the battery compartment cover.
6. Fit the cover to the siren by hooking the top of the cover over the top edge of the backplate, rotating the cover to the closed position and tightening the fixing screw.
7. Fit screw cover in place.

MAINTENANCE

The sounder and strobe should be tested for correct operation on a periodic basis.

During routine maintenance the correct operation of cover and rear tampers should be checked. Check for signs of significant water or insect ingress and clean as necessary. Batteries should be replaced every four years or when advised by the control unit.

Note: Prolonged exposure to low or high temperatures or high humidity may reduce battery life. Prolonged periods of alarm will also reduce battery life.

SEF8MS – Installationsanleitung Drahtlose Sirene mit Rundumleuchte für den Außenbereich

EINLEITUNG

Die SEF8MS ist eine externe Sirene und Rundumleuchte mit eigener Stromversorgung, die für akustische Signalisierung und Abschreckung für geschützte Räumlichkeiten entwickelt wurde.

BETRIEB

Die für den Außenbereich geeignete Sirene SEF8MS aktiviert im Falle eines Eindringens oder eines vom Bedienfeld gemeldeten Alarms einen akustischen und visuellen Alarm. Die Sirene stoppt das akustische Signal automatisch oder sobald der Alarm vom Bedienfeld gelöscht wird.

Um sicherzustellen, dass die SEF8MS korrekt funktioniert, wird sie vom Bedienfeld überwacht. Im Falle eines Defektes löst das Bedienfeld einen Überwachungsfehler aus.

Im Alpha-Modus sendet die Sirene ein Manipulationssignal an das Bedienfeld. Wenn vom Bedienfeld der Sirene keine Rückmeldung erfolgt, werden die Sirene und die Rundumleuchte ausgelöst. Abhängig von seiner Konfiguration wird das Bedienfeld im scharf geschalteten Status die Sirene und die Rundumleuchte auslösen. Im nicht scharf geschalteten oder Programmiermodus wird das Bedienfeld die Manipulationssignale ignorieren und die Sirene kein akustisches Signal ausgeben (Diese Funktion ist von der Version und Konfiguration des Bedienfelds abhängig).

MONTAGEORT

Standort der Sirene:

1. Ein Ort mit ausreichend Freiraum, um einen guten Funkempfang zu ermöglichen.
2. Außerhalb der Reichweite von Einbrechern und Vandalen.
3. An einem Ort, an dem sie gut zu sehen und zu hören ist.
4. Vertikal an einer Wand mit Rundumleuchte nach unten.

Montieren Sie die Sirene NICHT:

1. In der Nähe von oder auf großen Metallkonstruktionen, zum Beispiel: Metalltüren oder Rahmen, Wassertanks, Autos, Kühl- und Gefrierschränke.
2. In der Nähe von Netzkabeln oder Wasser- oder Gasleitungen aus Metall.
3. In Metallgehäusen.
4. Neben elektrischen oder elektronischen Hochspannungsgeräten, insbesondere Computer, Kopierer oder andere Funkgeräte.

MONTAGE

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube der Schutzabdeckung, indem Sie diese vorsichtig mit einem Schraubendreher heraushebeln. Lösen Sie die Befestigungsschraube der Abdeckung so weit wie erforderlich, um die Abdeckung abnehmen zu können. (siehe Abbildung 2.a)
2. Schieben Sie die Abdeckung von unten nach oben und entfernen Sie sie.
3. Montieren Sie die hintere Sicherheitsverlängerung (falls erforderlich) und schneiden Sie diese auf die gewünschte Länge zu. Bohren Sie ein Loch und befestigen Sie die Rückwand im oberen mittleren Befestigungsloch mit geeigneten Schrauben und Wanddübeln. Nehmen Sie eine Wasserwaage und richten Sie die Sirene aus, um sie danach mit den beiden unteren Befestigungen zu sichern.

Hinweis: Beim Festziehen der beiden unteren Befestigungsschrauben wird der hintere Manipulationsschutzmechanismus zusammengedrückt, wodurch die beiden unteren Befestigungsstäbe bündig an der Wand anliegen (siehe Abbildung 2.b).

4. Nachdem die Sireneneinheit auf der Befestigungsfläche befestigt ist, ergreifen Sie die abnehmbare Manipulationsaktivierungslasche mit dem Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie diese nach unten aus der Sirene (siehe Abbildung 3.c). Bewahren Sie die Lasche gut auf.

Hinweis: Wenn Sie die Sirene an einem anderen Ort verwenden möchten, muss die Manipulationsaktivierungslasche wieder eingesetzt werden. Weiterhin sind die obigen Schritte zu wiederholen, um die Sirene erneut in Betrieb zu nehmen.

REGISTRIERUNG

Die Registrierung ist die Vorgehensweise für die Zuordnung der SEF8MS zum Bedienfeld. Nachfolgend werden die wichtigsten Schritte des Registrierungsverfahrens aufgelistet:

1.

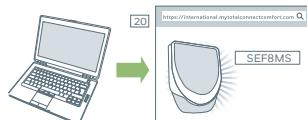


<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

2. Entfernen Sie die Batterieabdeckung auf der Sirene (siehe Abbildung 3.a) und setzen Sie die 8 AA 1,5 V-Lithiumbatterien ein. Achten Sie dabei darauf, sie gemäß den Anweisungen im Batteriefach auszurichten und gemäß der numerischen Reihenfolge anzuordnen (siehe Abbildung 1 und 3.b). Die Sirene wird dadurch eingeschaltet und überträgt eine Registrierungsmitteilung an das Bedienfeld.

Hinweis: Nach dem Einsetzen der Batterien kann jederzeit eine erneute Registrierung durch Schließen und nachfolgendes Öffnen der beiden Manipulationsschalter an der Abdeckung und der Rückseite erfolgen.

3.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

4. Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder ein.
5. Befestigen Sie die Abdeckung wieder an der Sirene, indem Sie die Oberseite der Abdeckung auf die Oberseite der Rückenwand legen, die Abdeckung in die vollständig geschlossene Position drehen und die Befestigungsschraube wieder festziehen.
6. Schrauben Sie die Abdeckung fest.

BATTERIE ERSETZEN

Für den Fall, dass die Batteriespannung zu niedrig ist, gibt die Sirene eine Frühwarnung an das Bedienfeld aus.

Die Sirene wird nach der ersten Batteriewarnung noch zwei weitere Monate unter Manipulationsbedingungen funktionieren. Um die Batterie zu ersetzen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie, bevor Sie die Sirene öffnen, das Bedienfeld auf den Programmiermodus (dadurch wird verhindert, dass das Bedienfeld beim Ersetzen der Batterie die Sirene auslöst).
2. Entfernen Sie die Abdeckung entsprechend den Schritten 1 und 2 im Abschnitt Montage.
3. Entfernen Sie die Batterieabdeckung. Entfernen Sie die Batterien in umgekehrter Reihenfolge (siehe Abbildung 1).
4. Setzen Sie 8 AA 1,5 V-Lithiumbatterien ein, die gemäß den Angaben im Batteriefach ausgerichtet sein und in der numerischen Reihenfolge, wie in Abbildung 1 dargestellt, eingesetzt werden müssen. Die Sirene wird eingeschaltet und stellt die vorherige Konfiguration und Registrierung wieder her.
5. Befestigen Sie die Batterieabdeckung.
6. Befestigen Sie die Abdeckung wieder an der Sirene, indem Sie die Oberseite der Abdeckung auf die Oberseite der Rückenwand legen, die Abdeckung in die geschlossene Position drehen und die Befestigungsschraube wieder festziehen.
7. Schrauben Sie die Abdeckung fest.

WARTUNG

Die Sirene und die Rundumleuchte müssen regelmäßig auf korrekte Funktion überprüft werden.

Während der routinemäßigen Wartung muss die korrekte Funktion der Abdeckungs- und Rückwandmanipulation überprüft werden. Die Sirene ist auf Anzeichen von erheblichem Wasser- oder Insekteneintritt zu überprüfen und muss ggf. gereinigt werden. Die Batterien sollten alle vier Jahre oder wenn vom Bedienfeld empfohlen ausgetauscht werden.

Hinweis: Eine längere Einwirkung von niedrigen oder hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit kann die Batterielaufzeit verringern. Auch reduzierten verlängerte Alarmzeiten die Batterielaufzeit.

SEF8MS - Instructions de montage

Sirène externe sans fil avec flash

INTRODUCTION

La sirène extérieure SEF8MS, autoalimentée et avec flash est conçue pour l'émission d'alarmes sonores et l'action dissuasive pour des locaux sécurisés.

FUNCTIONNEMENT

The SEF8MS external siren activates an audible and visual alarm in case the sirens SEF8MS external activate an alarm sounder and visual in the case of intrusion or alert signaled by the central alarm. The warning sounder is automatically stopped at the end of the cycle of warning or in case of annulment of the alarm by the central. The central controls the SEF8MS in order to ensure its proper functioning. If an anomaly is detected, the central emits a signal of default of supervision.

In mode Alpha, the emission of a signal of self-protection to the central. If it does not receive a response from the central, the siren will be activated as well as its flash. Depending on its configuration, in "service" mode, the central will trigger the siren and the flash. When the central is in programming mode or at the end, the signals of self-protection are ignored and the siren remains silent (these functionalities vary according to the version and the configuration of the central).

EMPLACEMENT DE MONTAGE

Placez la sirène:

- avec suffisamment d'espace libre autour d'elle pour permettre une bonne réception des ondes radio ;
- hors de portée des intrus et des vandales ;
- à un emplacement où elle sera bien visible et audible ;
- en position verticale sur un mur, le flash orienté vers le bas.

NE placez PAS la sirène:

- à proximité ou contre des structures métalliques de grande taille, telles que : portes ou cadres en métal, cuves à eau, véhicules, réfrigérateurs, congélateurs, etc.
- à proximité d'arrivée électriques (secteur, etc.) ou de tuyauteries d'eau ou de gaz ;
- à l'intérieur de boîtiers métalliques ;
- à proximité d'équipements électriques ou électroniques à haute tension, en particulier des ordinateurs, photocopieurs, ou autres appareils utilisant les ondes radio.

MONTAGE

- Libérez le cache de protection de la vis de fixation du couvercle principal en faisant doucement levier pour l'extraire à l'aide d'un tournevis. Dévissez suffisamment la vis de fixation du couvercle pour libérer le couvercle principal. Voir la Figure 2.a.
- Faites pivoter le couvercle en le soulevant vers le haut, puis retirez-le.
- Installez une extension à l'autoprotection à l'arrachement (le cas échéant) et ajustez-la à la longueur requise à l'aide de vis et de chevilles de fixation murale adéquates. Percez les trous de montage, puis fixez la sirène par le trou central supérieur de l'embase, à l'aide de vis et de chevilles de fixation murale adéquates. Utilisez le niveau à bulle intégré pour orienter correctement la sirène, puis fixez-la à l'aide des plots de fixation inférieurs.

Remarque : lorsque vous serrez les deux vis de fixation inférieures, le mécanisme d'autoprotection arrière se comprime, permettant aux deux plots de fixation de venir en appui contre le mur (voir Figure 2.b).

- Une fois la sirène SEF8MS fixée sur le mur, prendre la languette en plastique entre le pouce et l'index et la tirer vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit retirée complètement de la sirène (voir Figure 3.c). Jeter cette languette.

Remarque : Si la sirène doit être déplacée vers un autre emplacement, la languette d'activation de l'autoprotection doit être remise en place et les étapes ci-dessus répétées, de façon à remettre en service la sirène.

ENREGISTREMENT

L'enregistrement désigne la procédure d'association de la SEF8MS avec la centrale d'alarme. Cette opération nécessite l'utilisation d'un outil de programmation. Vous pouvez enregistrer la sirène comme suit :

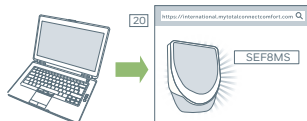
1.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

- Sur la sirène, retirez le couvercle du compartiment des piles (voir Figure 3.a), puis installez-y 8 piles AA 1,5 V au lithium. Respectez le sens de polarité indiqué dans le compartiment et l'ordre des numéros (voir Figures 1 et 3.b). La sirène est alors mise sous tension et transmet un message d'enregistrement à la centrale.

3.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

- Remettez en place le couvercle du compartiment des piles.
- Remettez en place le couvercle de la sirène en accrochant le haut du couvercle au rebord supérieur de l'embase, en faisant pivoter le couvercle pour le refermer complètement, puis en serrant la vis de fixation.
- Mettez en place le cache de la vis de fixation.

REMPLACEMENT DES PILES

La sirène prévient la centrale d'alarme lorsque le niveau de tension des piles est insuffisant. La sirène reste active en cas d'effraction pendant environ 2 mois après le premier avertissement de piles faibles. Pour remplacer les piles, procédez comme suit :

- Suivez les instructions 1 et 2 de la section de montage.

Remarque : pour éviter que la centrale ne déclenche l'avertisseur sonore lors du remplacement des piles, celle-ci doit être placée en mode programmation avant l'ouverture de l'équipement (fonction non disponible sur toutes les centrales).

- Enlevez le couvercle du compartiment des piles. Retirez les piles.
- Installez 8 piles AA 1,5 V au lithium selon le sens de polarité indiqué dans le compartiment des piles, et dans l'ordre des numéros indiqués sur la Figure 1. La sirène est alors mise sous tension et transmet un message à la centrale.
- Remettez en place le couvercle du compartiment des piles.
- Remettez en place le couvercle de la sirène en accrochant le haut du couvercle au rebord supérieur de l'embase, en faisant pivoter le couvercle pour le refermer, puis en serrant la vis de fixation.
- Mettez en place le cache de la vis de fixation.

MAINTENANCE

Le bon fonctionnement de l'avertisseur sonore et du flash doit être vérifié périodiquement. Lors de l'entretien périodique, le bon fonctionnement des contacts d'autoprotection à l'arrachement et à l'ouverture doit être vérifié. Vérifiez l'absence de signes d'infiltration d'eau ou d'insectes. Nettoyez au besoin. Les piles doivent être remplacées environ tous les quatre ans ou lorsque la centrale l'indique.

Remarque : une exposition prolongée des piles à des températures basses ou élevées ou à un taux d'humidité excessif peut réduire leur durée de vie. La durée de vie des piles sera également réduite en cas de cycles d'avertissement répétés.

SEF8MS - Installatie instructies

Draadloze externe sirene met flitser

INLEIDING

De SEF8MS is een externe, zelfaangedreven eenheid bestaand uit een sirene-/flitserscombinatie. De eenheid geeft om panden te beschermen een hoorbaar alarmsignaal en heeft een afschrikwekkende werking.

WERKING

De SEF8MS externe sirene activeert een hoorbaar en zichtbaar alarm in geval van een intrusie of wanneer het bedieningspaneel een waarschuwingstoestand signaleert. De sirene stopt automatisch na afloop van de sirencyclus of nadat het alarm van het bedieningspaneel is verwijderd.

De SEF8MS wordt gecontroleerd door het bedieningspaneel om er zeker van te zijn dat het apparaat naar behoren werkt. Indien een defect wordt waargenomen, activeert het paneel een storingsmelding. Als de sirene in de Alfa-modus is gezet, stuurt deze een sabotagesignaal naar het bedieningspaneel. Indien er geen reactie is van het bedieningspaneel wordt zowel de sirene als de flitsers geactiveerd. Afhankelijk van de configuratie activeert het paneel in de ingeschakelde status de sirene en de flitsers. Indien het bedieningspaneel uitgeschakeld of in de programmeringsmodus is, worden de sabotagesignalen genegeerd en gaat de sirene niet af. (Deze functionaliteiten variëren afhankelijk van de paneelversie en -configuratie).

BEVESTIGINGSLOCATIE

Monteer de sirene:

1. op een plaats met ruimte rondom voor een goede radio-ontvangst.
2. buiten het bereik van inbrekers en vandalen.
3. op een plaats waar deze goed zichtbaar en hoorbaar is.
4. verticaal op een wand, met de flitsers omlaag.

Monteer de sirene NIET:

1. in de buurt van of op grote metalen structuren, bijvoorbeeld: metalen deuren of kozijnen, waterreservoirs, auto's, koelkasten en vriezers.
2. in de buurt van netsnoeren of metalen water- of gasleidingen.
3. in metalen behuizingen.
4. naast elektrische of elektronische apparatuur onder hoogspanning, met name computers, kopieerapparaten of andere radio's.

MONTAGE

1. Maak de bevestigingsschroeven van de kap voorzichtig los met een schroevendraaier. Draai de bevestigingsschroef ver genoeg los om de hoofdkap los te maken. (Zie afbeelding 2.a)
2. Duw het scharnier van de kap omhoog en verwijder het.
3. Monteer het verlengstuk van de sabotage-beveiliging aan de achterzijde (zo nodig) en snijd af op de gewenste lengte. Boor gaten en breng geschikte schroeven en wandbevestigingspluggen aan in de bevestigingsopening middenboven in de achterplaat. Lijn de sirene uit met een waterpas en bevestig met de twee onderste bevestigingsschroeven.

Opmerking: Als de twee onderste bevestigingsschroeven worden vastgedraaid, wordt het sabotagebeschermingsmechanisme samengedrukt waardoor de twee onderste montagepennen plat tegen de wand liggen (zie afbeelding 2.b).

4. Nadat de sirene-eenheid op het montage-oppervlak is bevestigd, neemt u het verwijderbare lipje voor activering van de sabotagebeveiliging tussen duim en wijsvinger en trekt u het omlaag tot het lipje los is van de sirene-eenheid (zie afbeelding 3.c). Gooi het lipje op een verantwoorde wijze weg.

Opmerking: Als de sirene moet worden verplaatst naar een andere locatie, brengt u het lipje voor activering van de sabotage-beveiliging weer aan en herhaalt u de stappen hierboven om de sirene weer in gebruik te nemen.

REGISTRATIE

Registratie is noodzakelijk om de SEF8MS te associëren met het bedieningspaneel. De belangrijkste stappen van de registratieprocedure staan hieronder vermeld:

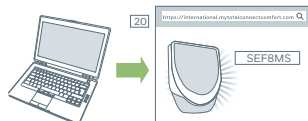
1.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

2. Verwijder het klepje van het batterijcompartiment op de sirene (zie afbeelding 3.a) en plaats 8 AA 1,5 V lithiumbatterijen in de richting die wordt aangegeven in het batterijcompartiment en op numerieke volgorde in het batterijcompartiment (zie afbeeldingen 1 en 3.b). Hierdoor wordt de sirene ingeschakeld en wordt een registratiemelding naar het bedieningspaneel verzonden. *Opmerking: Registratie kan opnieuw worden uitgevoerd op elk gewenst moment nadat de batterijen zijn geïnstalleerd. Sluit hiertoe de sabotageschakelaars voor en achter en open vervolgens een van deze schakelaars.*

3.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

4. Plaats het klepje van het batterijcompartiment.
5. Monteer de kap op de sirene door de bovenkant van de kap om de bovenrand van de achterplaat te haken, de kap in de volledig gesloten stand te draaien en de bevestigingsschroef vast te draaien.
6. Breng het schroefdeksel aan.

BATTERIJEN VERVANGEN

De sirene stuurt vroegtijdig een waarschuwing aan het bedieningspaneel als de batterijspanning laag is.

De sirene blijft in geval van sabotage actief gedurende 2 maanden na de eerste waarschuwing omtrent een lage batterijspanning. Volg de stappen hieronder voor het vervangen van de batterijen:

1. Zet het bedieningspaneel in de programmeringsmodus en open pas daarna de sirene (voorkom dat het paneel de sirene activeert tijdens het vervangen van de batterijen).
2. Volg de stappen 1 en 2 in de sectie Montage voor het verwijderen van het klepje.
3. Verwijder het klepje van het batterijcompartiment. Verwijder de batterijen in omgekeerde numerieke volgorde (zie afbeelding 1).
4. Installeer 8 AA 1,5 V lithiumbatterijen in de richting die wordt aangegeven in het batterijcompartiment, en in de volgorde die wordt aangegeven in afbeelding 1. De sirene wordt nu gevoed en de eerder uitgevoerde configuratie en registratie worden hersteld.
5. Breng het klepje van het batterijcompartiment aan.
6. Monteer de kap op de sirene door de bovenkant van de kap om de bovenrand van de achterplaat te haken, de kap in de gesloten stand te draaien en de bevestigingsschroef vast te draaien.
7. Breng het schroefdeksel aan.

ONDERHOUD

Controleer regelmatig of de sirene en de flitsers naar behoren werken.

Controleer tijdens routine-onderhoud of de sabotage-beveiliging van de kap en de achterzijde naar behoren werken. Controleer op tekenen van aanzienlijke hoeveelheden binnendringend water en insecten en reinig zo nodig. Vervang de batterijen om de vier jaar of wanneer de gelegenheid dit adviseert.

Opmerking: Langdurige blootstelling aan lage of hoge temperaturen of een hoge vochtigheidsgraad kan de levensduur van de batterij verkorten. Langdurig activeren van het alarm verkort de levensduur van de batterij.

Instrucciones de instalación de SEF8MS

Sirena inalámbrica para exteriores con luz estroboscópica

INTRODUCCIÓN

SEF8MS es una unidad autoalimentada para exteriores compuesta por una sirena y una luz estroboscópica diseñada para señalar de manera auditiva y provocar un efecto disuasorio dentro de las instalaciones protegidas.

OPERACIONES

La sirena SEF8MS para exteriores activa una alarma acústica y visual en el caso de intrusión o alerta señalizada por el panel de control. El componente acústico se detendrá automáticamente tras el ciclo sonoro o tan pronto como el panel de control elimine la alarma. El panel de control supervisa la unidad SEF8MS para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo. Si se detecta un defecto, el panel activará un fallo de supervisión.

En el modo Alpha la sirena enviará una señal de sabotaje al panel de control, si la sirena no recibe contestación del panel de control esta activará el sonido y la luz estroboscópica. Dependiendo de su configuración, en el estado de armado el control de disparo el sonido y luz estroboscópica. Cuando el panel está en modo desarmado o en programación, la manipulación de señales será ignorada y la sirena permanece en silencio (Estas funciones varían dependiendo de la versión del panel y la configuración).

UBICACIÓN DE MONTAJE

Coloque la sirena:

1. Con espacio a su alrededor para permitir una buena recepción por radio.
2. Fuera del alcance de intrusos y vándalos.
3. Donde pueda verse y oírse fácilmente.
4. Con orientación vertical y la luz estroboscópica hacia abajo.

NO coloque la sirena:

1. Cerca o sobre estructuras metálicas de gran tamaño, por ejemplo: puertas o marcos metálicos, tanques de agua, coches, frigoríficos y congeladores.
2. Cerca de cableado de alimentación o tuberías metálicas de agua o gas.
3. Dentro de carcassas metálicas.
4. Cerca de equipos eléctricos o electrónicos de alta tensión, especialmente ordenadores, fotocopiadoras u otras radios.

MONTAJE

1. Retire la tapa protectora de los tornillos de fijación de la tapa principal haciendo palanca suavemente con un destornillador para terminales. Desatornille los tornillos de fijación de la tapa lo suficiente para soltar la tapa principal (véase la figura 2.a)
2. Abra la tapa hacia arriba desde abajo y retirela.
3. Coloque la alargadera antirforzamiento trasera (si es necesario) y ajústela a la longitud deseada mediante los tornillos y clavijas de fijación a la pared adecuados. Perfore la superficie y fije la unidad a través del orificio de fijación de la parte superior central de la placa trasera mediante los tornillos y clavijas de fijación a la pared adecuados. Utilice un nivel de aire integral para alinear la sirena y fijela con dos sujeciones inferiores.

Nota: Al apretar los dos tornillos de fijación inferiores, el mecanismo de protección antirforzamiento trasero se comprimirá, lo que permitirá que los dos postes de fijación inferiores se ajusten a ras de la pared (véase la figura 2.b).

4. Una vez que la unidad de sirena se fija en la superficie de montaje, tome la pestaña de activación de sabotaje desprendible entre el pulgar y el índice y tire hacia abajo hasta que la lengüeta esté libre de la unidad de sirena (ver figura 3.c). Deseche la ficha de manera responsable.

Nota: Si la sirena se va a mover a una ubicación diferente, la pestaña de activación de sabotaje debe ser reparada y repita los pasos anteriores para reinstalar la sirena.

REGISTRO

El registro es el procedimiento de asociación de SEF8MS al panel de control. Esta operación requiere una herramienta de programación. El procedimiento completo se describe en el manual de instalación del panel de control y en el manual de la herramienta de programación. A continuación se enumeran los principales pasos del procedimiento de registro:

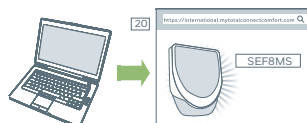
1.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

2. En la sirena, retire la tapa del compartimento de pilas (véase la figura 3) e introduzca 8 pilas de litio AA de 1,5 V, orientadas según las indicaciones del compartimento de pilas y por orden numérico (según se indica en las figuras 1 y 3.b). Esto hará que la sirena se active y transmita un mensaje de registro al panel de control.
Nota: El registro también puede realizarse después de que las pilas se hayan instalado presionando y soltando el interruptor antirforzamiento frontal y trasero.

3.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

4. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas.
5. Coloque la tapa en la sirena. Para ello, enganche la parte superior de la tapa en el borde superior de la placa trasera, gire la tapa completamente a la posición cerrada y apriete el tornillo de fijación.
6. Coloque la tapa del tornillo en su lugar.

SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

La sirena informará a la unidad de control si las pilas de la sirena tienen una tensión baja. La sirena seguirá funcionando automáticamente en condiciones de antirforzamiento durante 2 meses desde de la primera advertencia de tensión baja. Para sustituir las pilas, siga el procedimiento descrito a continuación:

1. Realice los pasos 1 y 2 descritos en el apartado del montaje
Nota: Con el fin de evitar que el panel active el componente acústico durante el proceso de sustitución de las pilas, el panel debe estar en modo de programación antes de abrir el dispositivo (esta opción no está disponible en todos los paneles).
2. Retire la tapa del compartimento de pilas. Retire las pilas.
3. Introduzca 8 pilas de litio AA de 1,5 V, orientadas según las indicaciones del compartimento de pilas y por orden numérico según se indica en la figura 1. Esto hará que la sirena se active y transmita un mensaje al panel de control. En este momento, la sirena estará en el modo de ingeniería, lo que significa que los interruptores antirforzamiento no activarán el componente acústico.
4. Coloque la tapa del compartimento de pilas.
5. Coloque la tapa en la sirena. Para ello, enganche la parte superior de la tapa en el borde superior de la placa trasera, gire la tapa a la posición cerrada y apriete el tornillo de fijación.
6. Coloque la tapa del tornillo en su lugar.

MANTENIMIENTO

Se debe comprobar de manera periódica que el componente acústico y la luz estroboscópica funcionan correctamente. Durante el mantenimiento rutinario, debe comprobarse que los elementos antirforzamiento de la tapa y la parte trasera funcionan correctamente. Compruebe si hay signos relevantes de entrada de agua o insectos y limpie la unidad si es necesario. Las pilas deben reemplazarse aproximadamente cada cuatro años o cuando lo aconseje la unidad de control.

Nota: La vida útil de las pilas puede verse reducida por una exposición prolongada a altas o bajas temperaturas o a un alto porcentaje de humedad. Los periodos prolongados de alarma también reducirán la vida útil de las pilas.

SEF8MS - Instruções de instalação

Sirene de exterior sem fios com estroboscópio

INTRODUÇÃO

SEF8MS é uma unidade externa, auto-alimentada, com sirene e estroboscópica concebida para sinalização sonora e ação dissuasora para instalações protegidas.

OPERAÇÕES

A sirene externa SEF8MS ativa um alarme sonoro e visual em caso de intrusão ou alerta sinalizado pelo painel de controlo. A sirene irá parar automaticamente após o ciclo sonoro ou assim que o painel de controlo eliminar o alarme.

A SEF8MS é monitorizada pelo painel de controlo para garantir que o dispositivo está a funcionar devidamente. Se for detetado um defeito, o painel irá desencadear uma avaria de supervisão.

Em modo Alpha, a sirene enviará um sinal de manipulação para o painel de controlo, se não houver resposta por parte do painel de controlo, a sirene desencadeará a campainha e o estroboscópio. Dependendo da sua configuração, no estado armado, o painel de controlo desencadeará a campainha e o estroboscópio. Quando o painel está no modo desarmado ou de programação, os sinais de manipulação serão ignorados e a sirene permanecerá em silêncio (Estas funcionalidades variam dependendo da versão e configuração do painel).

LOCALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO

Situe a sirene:

1. Com espaço à sua volta para permitir uma boa recepção de rádio.
2. Fora do alcance de intrusos e vândalos..
3. Onde possa ser vista e ouvida com facilidade.
4. Verticalmente na parede, com o estroboscópio virado para baixo.

NÃO situe a sirene:

1. Perto de ou sobre estruturas metálicas grandes, por exemplo: portas ou caixilhos metálicos, depósitos de água, automóveis, frigoríficos e congeladores.
2. Perto de cabos elétricos ou tubos metálicos de água ou gás.
3. Dentro de compartimentos metálicos..
4. Perto de equipamento elétrico ou eletrónico de alta tensão, em particular de computadores, fotocopiadoras ou outros rádios.

INSTALAÇÃO

5. Liberte a capa de proteção do parafuso de fixação da tampa principal puxando-a cuidadosamente para fora com uma chave de parafusos de terminal. Desaperte o parafuso de retenção da tampa o suficiente para libertar a tampa principal. (Ver figura 2.a)
6. Dobre a tampa para cima a partir da base e retire-a.
7. Coloque o extensor de manipulação posterior (se necessário) e ajuste para o comprimento desejado. Perfure e fixe usando o orifício de fixação central superior na placa posterior usando parafusos adequados e tomadas de fixação na parede. Use um nível de bolha integral para alinhar a sirene e fixá-la com duas fixações de base.
8. *Nota: Quando estiver a apertar os dois parafusos de fixação da base, o mecanismo de proteção de manipulação posterior irá comprimir permitindo que os dois postes de fixação da base fiquem encostados à parede (Ver figura 2.b).*
9. Depois da unidade da sirene estar fixada na superfície de instalação, pegue na lingueta de ativação de manipulação removível entre o polegar e o indicador e puxe para baixo até que a aba esteja liberta da unidade da sirene (ver figura 3.c). Elimine a lingueta de forma responsável.

Nota: Se a sirene se destinar a ser movida para um local diferente, a lingueta de ativação de manipulação deve ser recolocada e os passos acima repetidos para voltar a colocar a sirene em funcionamento.

REGISTO

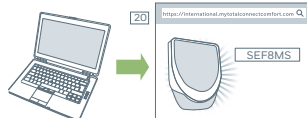
O registo é o processo para associação da SEF8MS ao painel de controlo. Abaixo estão listados os passos principais do procedimento de registo:

1.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

2. Na sirene, retire a tampa do compartimento da bateria (Ver figura 3.a) e coloque 8 pilhas de lítio AA de 1,5 V, orientadas de acordo com as indicações no compartimento da bateria e colocadas em ordem numérica (Ver figuras 1 e 3.b). Tal fará com que a sirene ligue e transmita uma mensagem de registo para o painel de controlo. *Nota: Pode ser efetuado novo registo em qualquer momento depois das baterias terem sido colocadas fechando ambos os interruptores da tampa e posterior seguido da abertura de cada interruptor.*
- 3.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

4. Introduza a tampa do compartimento da bateria.
5. Coloque a tampa na sirene engatando a parte superior da tampa sobre a extremidade superior da placa posterior, rodando a tampa para a posição totalmente fechada e apertando o parafuso de fixação.
6. Aparafuse a tampa no lugar.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

A sirene emitirá um aviso precoce para o painel de controlo quando a tensão da bateria for baixa.

A sirene continuará a atuar automaticamente sob condições de manipulação durante 2 meses após o primeiro aviso de bateria fraca. Para substituir as baterias siga o procedimento descrito abaixo:

1. Coloque o painel de controlo no modo de programação antes de abrir a sirene (previne que o painel desencadeie a campainha durante a operação de substituição da bateria).
2. Retire a tampa de acordo com os passos 1 e 2 na secção de instalação.
3. Retire a tampa do compartimento da bateria. Retire as pilhas na ordem numérica inversa (ver figura 1).
4. Coloque 8 pilhas de lítio AA de 1,5 V, orientadas de acordo com as indicações no compartimento da bateria e colocadas em ordem numérica conforme indicado na figura 1. A sirene irá ligar e restaurar a sua configuração e registo anteriores.
5. Coloque a tampa do compartimento da bateria.
6. Coloque a tampa na sirene engatando a parte superior da tampa sobre a extremidade superior da placa posterior, rodando a tampa para a posição fechada e apertando o parafuso de fixação.
7. Aparafuse a tampa no lugar.

MANUTENÇÃO

A campainha e o estroboscópio devem ser testados quanto à operação correta numa base periódica.

Durante a manutenção de rotina, a operação correta de manipulações da tampa e posteriores deve ser verificada. Verifique a existência de sinais de entrada significativa de água ou insetos e limpe conforme necessário. As baterias devem ser substituídas a cada quatro anos ou quando informado pela unidade de controlo.

Nota: As exposições prolongadas a temperaturas baixas ou altas ou a alta humidade pode reduzir a duração da bateria. Períodos prolongados de alarme também reduzirão a duração da bateria.

SEF8MS - Istruzioni di installazione

Sirena wireless esterna con lampeggiatore

INTRODUZIONE

La SEF8MS è un'unità esterna con sirena e lampeggiatore autoalimentata progettata per la segnalazione acustica con azione deterrente nell'ambito dei locali protetti. Compatibile con le centrali di controllo.

OPERAZIONI

La sirena SEF8MS esterna attiva un allarme acustico e visivo in caso di intrusione o un avviso da parte della centrale di controllo. La sirena interrompe automaticamente l'emissione del segnale acustico al termine del ciclo o non appena la centrale di controllo azzerà l'allarme. La centrale di controllo effettua il monitoraggio dell'unità SEF8MS per verificarne il corretto funzionamento. Nel caso venga rilevato un difetto, la centrale attiva un difetto di supervisione.

In modalità Alpha, la sirena invierà una segnalazione di Tamper alla centrale, se la centrale non invierà una risposta, la sirena suonerà ed attiverà il lampeggiante. A seconda della sua configurazione, nello stato inserito la centrale attiverà la sirena ed il lampeggiante. Quando la centrale è in modalità di programmazione, la segnalazione di tamper viene ignorata e la sirena rimane silenziosa (Questa funzionalità dipende dalla versione e dalla configurazione della centrale).

POSIZIONE DI MONTAGGIO

Collocare la sirena:

1. Con una quantità sufficiente di spazio attorno, per consentire una buona ricezione radio.
2. Fuori dalla portata di intrusi e vandali.
3. Dove può essere vista e udita facilmente.
4. In verticale sulle pareti, con il lampeggiatore verso il basso.

NON collocare la sirena:

1. Sopra grandi strutture metalliche o nelle immediate vicinanze di esse, ad esempio porte o intelaiature in metallo, cisterne d'acqua, automobili, frigoriferi e congelatori.
2. In prossimità di cavi di alimentazione o tubature metalliche di acqua o gas.
3. All'interno di alloggiamenti metallici.
4. Nelle vicinanze di apparecchiature elettriche o elettroniche ad alta tensione, in particolare computer, fotocopiatrici o altre apparecchiature che emettono onde radio.

MONTAGGIO

1. Rimuovere il coperchio protettivo della vite di fissaggio del coperchio principale facendo delicatamente leva con un cacciavite. Svitare la vite di fissaggio del coperchio principale quanto basta per rimuoverlo. (Vedere la figura 2.a)
2. Fare perno con il coperchio dal basso verso l'alto e rimuoverlo.
3. Posizionare l'estensione antimanomissione (se necessaria) e tagliarla alla lunghezza desiderata utilizzando tasselli adatti. Forare e fissare mediante il foro di fissaggio centrale della piastra posteriore utilizzando tasselli adatti. Utilizzare la livella integrata per allineare la sirena e fissarla con due elementi di fissaggio in basso.

Nota: quando si stringono le due vite di fissaggio in basso, il meccanismo di protezione antimanomissione posteriore si comprime, consentendo agli elementi di fissaggio di posizionarsi a livello del muro (vedere la figura 2.b).

4. Una volta che la sirena è fissata alla superficie di montaggio rimuoverlo, tirando verso il basso, la scheda di blocco del contatto tamper (vedi fig. 3.c). Scarta la scheda responsabilmente.

Nota: se la sirena deve essere spostata, la scheda di blocco dovrebbe essere riposizionata e la procedura descritta deve essere ripetuta alla re-installazione.

REGISTRAZIONE

La registrazione è la procedura di associazione dell'unità SEF8MS alla centrale di controllo. Questa operazione richiede uno strumento di programmazione. La procedura completa è descritta nel manuale di installazione della centrale di controllo e nel manuale dello strumento di programmazione. Di seguito sono elencati i passaggi principali della procedura di registrazione:

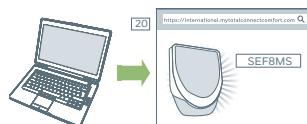
1.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

2. Sulla sirena, rimuovere il coperchio dell'alloggiamento delle batterie (vedere la figura 3.a) e inserire 8 batterie al litio AA da 1,5 V, orientandole secondo le indicazioni e l'ordine numerico presenti nell'alloggiamento (vedere le figure 1.e e 3.b). La sirena si attiverà e invierà un messaggio di registrazione alla centrale di controllo.
Nota: la registrazione può essere eseguita anche dopo aver inserito le batterie premendo e rilasciando gli interruttori antimanomissione anteriori e posteriori.

3.



<https://international.mytotalconnectcomfort.com>

4. Riposizionare il coperchio dell'alloggiamento delle batterie.
5. Posizionare il coperchio sulla sirena agganciando la parte superiore del coperchio al bordo superiore della piastra posteriore, ruotando il coperchio in posizione di chiusura e stringendo le vite di fissaggio.
6. Riposizionare il coperchio della vite.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

La sirena informa l'unità di controllo quando la carica delle batterie della sirena stessa è bassa. La sirena continuerà ad attivarsi in caso di manomissione per due mesi dopo il primo avviso di batterie scariche. Per sostituire le batterie, seguire la procedura illustrata di seguito.:

1. Seguire i passaggi 1 e 2 descritti nella sezione di montaggio.

Nota: per evitare che la centrale di controllo attivi la sirena durante l'operazione di sostituzione delle batterie, è necessario che la centrale sia in modalità di programmazione prima di aprire il dispositivo (funzione non disponibile in tutte le centrali di controllo).

2. Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento delle batterie. Rimuovere le batterie.
3. Inserire 8 batterie al litio AA da 1,5 V, orientandole secondo le indicazioni presenti nell'alloggiamento e nell'ordine riportato nella figura 1. La sirena si attiverà e invierà un messaggio di registrazione alla centrale di controllo. A questo punto la sirena si trova in modalità engineering. Gli interruttori antimanomissione non attiveranno la sirena.
4. Riposizionare il coperchio dell'alloggiamento delle batterie.
5. Posizionare il coperchio sulla sirena agganciando la parte superiore del coperchio al bordo superiore della piastra posteriore, ruotando il coperchio in posizione di chiusura e stringendo le vite di fissaggio.
6. Riposizionare il coperchio della vite.

MANUTENZIONE

La sirena e il lampeggiatore devono essere sottoposti periodicamente a test per verificarne il funzionamento. Durante la manutenzione di routine è necessario controllare il corretto funzionamento dell'antimanomissione del coperchio e posteriore. Controllare l'eventuale presenza di quantità significative di acqua o insetti e pulire se necessario. Le batterie devono essere sostituite circa ogni quattro anni o quando suggerito dall'unità di controllo.

Nota: un'esposizione prolungata a temperature molto basse o molto elevate o a un alto livello di umidità può ridurre la durata delle batterie, così come periodi prolungati.

SEF8MS – Installation Instructions

Wireless External Siren with Strobe

SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN	CARACTERISTIQUES	SPECIFICATIES	
Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Afmetingen	240mm W, 330mm H, 73mm D 240 mm L, 330 mm H, 73 mm P 240 mm de ancho, 330 mm de alto, 73 mm de profundidad 240 mm (L), 330 mm (A), 73 mm (P)
Weight	Gewicht	Poids	Gewicht	1.0 kg (without batteries) / (sans les piles) / (sin pilas) / (senza batterie)
RF Range	Funkreichweite	Portée	RF-bereik	2000m (in open field) / (en champ libre) / (en campo abierto) / (in campo aperto)
Battery	Batterie	Batterie	Batterij	8 x 1.5V FR6 Lithium AA batteries 8 x piles AA FR6 1,5 V au lithium 8 pilas de litio AA de 1,5 V FR6 8 batterie AA al litio FR6 da 1,5V
Operating voltage	Betriebsspannung	Tension de service	Bedrijfsspanning	SEF8MS: 2.0V – 3.6V & 4.4V – 7.2V
Battery life (Utilization Profile)	Batterielaufzeit (Nutzungsprofil)	Durée de vie des piles (profil d'utilisation)	Levensduur batterij (gebruiksprofiel)	SEF8MS: 4 years (1h alarm per year)
Frequency	Frequenz	Fréquence	Frequentie	868MHz narrow band / bande étroite / banda estrecha / banda stretta
Radio Protocols	Funkprotokolle	Protocoles radio	Radioprotocolen	ALPHA, V2GY
Compatibility	Kompatibilität	Compatibilité	Compatibiliteit	Domonial
Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	-25°C - 70°C
Compliance, EMC and Safety	Compliance, EMV und Sicherheit	Normes de conformité, CEM et sécurité	Naleving, EMC en veiligheid	R&TTE 1999/5/EC, EMC: 2004/108/EC, RoHS: 2002/95/EC, WEEE: 2002/96/EC,
Environmental	Umweltprüfung	Environnement	Omgeving	EN 50130-5:1999 class IV
Approvals and Listing (SEF8MS + SEF8MSB2 lens)	Zulassungen (SEF8MS + SEF8MSB2 Linsen)	Agrement et certification (SEF8MS + SEF8MSB2 lentille) La durée de fonctionnement de la sirène doit être comprise entre 90 et 180 secondes	Goedkeuringen en certificering (SEF8MS + SEF8MSB2 lens)	Complies with EN50131-1; EN50131-4; C48-266; RTC50131-4 Grade 2; Environmental class IV; IP44; IK08
Battery fault signal (Supply voltage fault threshold)	Batteriefehlersignal (Versorgungsspannungs-Fehlertrennwert)	Signal de défaillance des piles (seuil de défaut de tension d'alimentation)	Batterijfoutsignaal (drempelwaarde voedingsspanningsfout)	2.65V / 5.9V
Siren Output (level 7)	Sireneausgang (Klasse 7)	Puissance de sortie de sirène (niveau 7)	Sirene-uitgang (niveau 7)	103 dBA @1m / Flash: 1Hz
Supervision	Aufsicht	Supervision	Toezicht	Yes / Oui / Si / Si
Tamper	Manipulationskontakt	Autoprotection	Sabotage	Cover and rear tamper Contacts d'autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement Antiforzamiento de la tapa y la parte trasera Antimanomissione del coperchio e posteriore
Sounder Volume	Lautstärkereglер	Volume d'avertisseur sonore	Sirenevolumе	Selectable from 0 to 7+ ramping volume Réglable de 0 à 7 + volume progressif Selezionabile de 0 a 7 + volumen creciente Selezionabile da 0 a 7 + volume della rampa
Cut-off Timers (strobe and sounder)	Abschalt-Timer (Rundumleuchte und Sirene)	Durée d'activation (avertisseur sonore et flash)	Activerings-timers (flitser en sirene)	Selectable from 1s to 4mins (240s) Réglages de 1 s à 4 min (240 s) Selezionabile de entre 1 s a 4 min (240 s) Selezionabile da 1 a 4 minuti (240 secondi)

BATTERY REMOVAL AND HANDLING SAFETY WARNING

Risk of fire, explosion and burns, do not recharge, disassemble, heat above 100°C, or incinerate the battery. While the battery can normally be safely removed by hand, care should be used to ensure that the battery terminals are not shorted, nor the battery damaged, during the removal process. Dispose of depleted batteries by complying with applicable national and local regulations. In the event of the battery being damaged, use personal protective equipment to remove it immediately, and dispose of it in a safe manner (refer to the battery manufacturer's specifications for such situations).

SICHERHEITSWARNUNG FÜR DAS HERAUSNEHMEN UND DIE HANDHABUNG DER BATTERIE

Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr. Laden Sie die Batterie nicht auf, zerlegen und erhitzen Sie diese nicht über 100°C oder verbrennen Sie sie nicht. Obwohl die Batterie in der Regel sicher von Hand entfernt werden kann, sollte sorgfältig darauf geachtet werden, dass die Batteriepole während des Herausnehmens nicht kurzgeschlossen oder die Batterie beschädigt wird. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien unter Beachtung der geltenden Vorschriften. Im Falle, dass die Batterie beschädigt ist, benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, um sie sofort zu entfernen, und entsorgen Sie die Batterie in einer sicheren Art und Weise (siehe Angaben des Batterieherstellers für derartige Situationen).

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ RELATIF AU RETRAIT ET À LA MANIPULATION DES PILES

Risque d'incendie, d'explosion et de brûlures: ne pas recharger, démonter, incinérer une pile ni l'exposer à une température supérieure à 100°C. Même si la pile peut normalement être retirée manuellement sans danger, elle doit être manipulée avec précaution pour éviter tout court-circuit ou endommagement pendant son retrait. Mettre au rebut les piles usagées conformément aux réglementations nationales et locales. En cas d'endommagement de la pile, utiliser des gants de protection pour la retirer immédiatement, puis la mettre au rebut en toute sécurité (conformément aux spécifications du fabricant concernant ces conditions).

WAARSCHUWING BETREFFENDE HET VERWIJDEREN EN HANTEREN VAN BATTERIJEN

Risico op brand, explosie en brandwonden. De batterij niet opladen, demonteren, verhitten tot boven 100°C of verbranden. Hoewel het het handmatig verwijderen van de batterij normaal gesproken veilig is, moet u ervoor zorgen dat tijdens het verwijderen van de batterij de accupolen geen kortsluiting veroorzaken of de batterij niet beschadigt. Voer lege batterijen af conform de geldende nationale en lokale voorschriften. Als de een batterij beschadigd is, dient u deze met behulp van persoonlijke beschermingsmiddelen onmiddellijk te verwijderen en op een veilige manier af te voeren (raadpleeg de aanbevelingen van de batterijfabrikant voor dit soort situaties).

SEF8MS – Installation Instructions

Wireless External Siren with Strobe

ESPECIFICACIONES	ESPECIFICAÇÕES	SPECIFICHE TECNICHE	
Dimensiones	Dimensões	Dimensioni	240mm W, 330mm H, 73mm D 240 mm L, 330 mm H, 73 mm P 240 mm de ancho, 330 mm de alto, 73 mm de profundidad 240 mm (L), 330 mm (A), 73 mm (P)
Peso	Peso	Peso	1.0 kg (without batteries) / (sans les piles) / (sin pilas) / (senza batterie)
Rango de radiofrecuencias	Intervalo RF	Campo RF	2000m (in open field) / (en champ libre) / (en campo abierto) / (in campo aperto)
Batería	Bateria	Batteria	8 x 1.5V FR6 Lithium AA batteries 8 x piles AA FR6 1,5 V au lithium 8 pilas de litio AA de 1,5 V FR6 8 batterie AA al litio FR6 da 1,5V
Tensión de servicio	Tensão de funcionamento	Tensione di funzionamento	SEF8MS: 2.0V – 3.6V & 4.4V – 7.2V
Vida de la batería (en uso)	Duração da bateria (Perfil de utilização)	Durata della batteria (profilo di utilizzazione)	SEF8MS: 4 years (1h alarm per year)
Frecuencia	Frequência	Frequenza	868MHz narrow band / bande étroite / banda estrecha / banda stretta
Protocolos de radio	Protocolos de rádio	Protocolli radio	ALPHA, V2GY
Compatibilidad	Compatibilidade	Compatibilità	Domonial
Temperatura de servicio	Temperatura de funcionamento	Temperatura di funzionamento	-25°C – 70°C
Conformidad, EMC y seguridad	Conformidade, EMC e Segurança	Conformità, EMC e sicurezza	R&TTE 1999/5/EC, EMC: 2004/108/EC, RoHS: 2002/95/EC, WEEE: 2002/96/EC,
Medioambiente	Ambiental	Ambiente	EN 50130-5:1999 class IV
Aprobaciones y listados (SEF8MS + SEF8MSB2 lente)	Autorizações e Registos (SEF8MS + lente SEF8MSB2)	Approvazioni e ammissioni (SEF8MS + SEF8MSB2 lente)	Complies with EN50131-1; EN50131-4; C48-266; RTC 50131-4 Grade 2; Environmental class IV; IP44; IK08
Señal de fallo de batería (umbral de fallo de tensión de alimentación)	Sinal de avaria da bateria (Limite de falha de tensão de alimentação)	Segnale di errore della batteria (soglia di errore tensione di alimentazione)	2.65V / 5.9V
Salida de la sirena (nivel 7)	Saída da sirene (nivel 7)	Uscita della sirena (livello 7)	103 dBA @1m / Flash: 1Hz
Supervisión	Supervisão	Supervisione	Yes / Oui / Sì / Si
Antiforzamiento	Manipulação	Antimanomissione	Cover and rear tamper Contacts d'auto-protection à l'ouverture et à l'arrachement Antiforzamiento de la tapa y la parte trasera Antimanomissione del coperchio e posteriore
Volumen del componente acústico	Volume da campainha	Volume della sirena	Selectable from 0 to 7 + ramping volume Réglable de 0 à 7 + volume progressif Selezionabile de 0 a 7 + volumen creciente Selezionabile da 0 a 7 + volume della rampa
Temporizadores de corte (componente acústico y luz estroboscópica)	Temporizadores de corte (estroboscópio e campainha)	Timer tempo di interruzione (sirena e lampeggiatore)	Selectable from 1s to 4mins (240s) Réglages de 1 s à 4 min (240 s) Selezionabile de entre 1 s a 4 min (240 s) Selezionabile da 1 a 4 minuti (240 secondi)

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD PARA LA RETIRADA Y MANIPULACIÓN DE PILAS

Riesgo de incendio, explosión y quemaduras; no vuelva a cargar las pilas, no las desmonte, no las caliente a más de 100 °C ni las incinere. Aunque normalmente las pilas pueden retirarse de forma segura manualmente, debe tener cuidado de asegurarse de que los terminales de las pilas no están cortocircuitados y de que las pilas no están dañadas durante el proceso de retirada. Deseche las pilas gastadas cumpliendo con las normativas nacionales y locales aplicables. En el caso de que las pilas estén dañadas, utilice un equipo de protección personal para retirarlas inmediatamente y deséchelas de forma segura (consulte las especificaciones del fabricante de las pilas para estos casos).

REMOÇÃO DA BATERIA E AVISO DE SEGURANÇA DE MANUSEIO

Risco de incêndio, explosão e queimaduras, não recarregue, desmonte, aqueça acima dos 100° C ou incinere a bateria. Enquanto a bateria puder ser retirada à mão com segurança, deve-se ter cuidado para garantir que os terminais da bateria não estão em curto-circuito, nem a bateria danificada, durante o processo de remoção. Elimine as baterias gastas cumprindo as regulamentações nacionais e locais aplicáveis. No caso da bateria estar danificada, use equipamento de proteção individual para a retirar imediatamente e elimine-a de uma forma segura (consulte as especificações do fabricante da bateria para tais situações).

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RIMOZIONE E LA MANIPOLAZIONE DELLE BATTERIE

Rischio di incendio, esplosione e ustioni. Non ricaricare, disassemblare, riscaldare sopra i 100 °C o bruciare le batterie. La rimozione manuale delle batterie è un'operazione sicura. Prestare tuttavia attenzione affinché durante la rimozione i terminali delle batterie non causino un corto circuito o le batterie non vengano danneggiate. Smaltire le batterie esaurite in ottemperanza alle normative nazionali e locali in vigore. Nel caso in cui una batteria venga danneggiata, per la sua rimozione utilizzare immediatamente attrezzature protettive e smaltire la batteria in modo sicuro. In una situazione di questo genere, fare riferimento alle specifiche del produttore della batteria.